

MONTAGE-HANDLEIDING ELEKTROSET VOOR TREKHAAK MET 12-N CONTACTDOOS
VLGS. DIN/ISO NORM 1724

VOLVO S40/V40 04/1999-

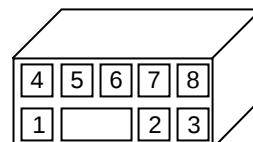
Bestel Nr.: VL-002-BB

1. Verwijder de negatieve klem van de accu.
Verwijder de vloermat in de kofferruimte.
Verwijder de achterdorpel.
Maak het linker en rechter gedeelte in de kofferruimte los om de toegang tot de beide achterlicht units vrij te maken.
Verwijder het klepje van het linker en rechter achterlicht.
2. Aan de achterzijde in de kofferruimte, links uit het midden, bevindt zich een 40 mm stop.
Verwijder deze stop en plaats de meegeleverde tule in het gat.
3. De kabelboom wordt in de kofferruimte uitgelegd.
Leid het 8-polige uiteinde door het grootste gat in de tule naar de contactdoos.
Schuif de rubber afdekplaat over de kabelboom.
Neem vervolgens de contacthouder uit de contactdoos en sluit de draden als volgt aan:

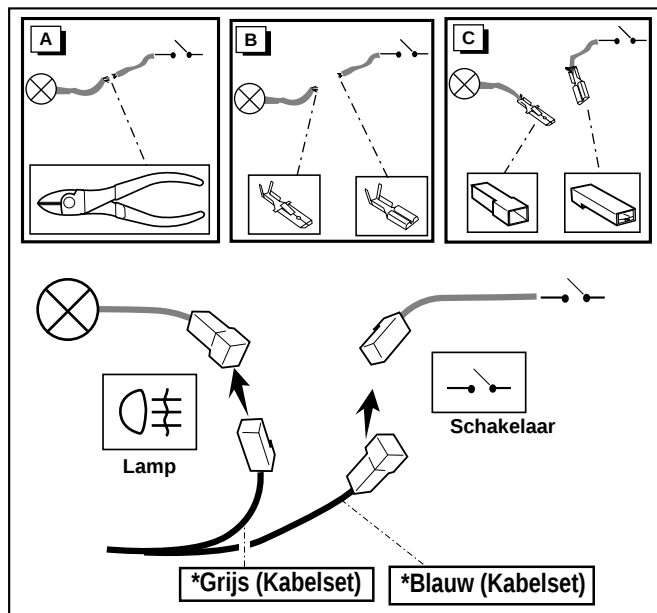
DIN/ISO 1724		D	F	GB	NL
	1/L	gelb	jaune	yellow	geel
	2	blau	bleu	blue	blauw
 1-8	3/31	weiß	blanc	white	wit
	4/R	grün	vert	green	groen
	5/58-R	braun	marron	brown	bruin
	6/54	rot	rouge	red	rood
	7/58-L	schwarz	noir	black	zwart
	8/58-b	grau	gris	grey	grijs

Monteer de contactdoos op de contactdoosplaat.

4. Leid het gedeelte van de kabelboom met de groene draad en de bruine en zwarte draad met zekeringhouders naar de rechterzijde en het andere gedeelte naar de linkerzijde in de kofferruimte.
5. Op de rechter achterlichtunit bevindt zich een 8-polige connector.
Ontgrendel deze connector en plaats de groene draad van de kabelboom in positie 7 van deze connector.
Plaats de terminal van de kabelboom met de bruine en zwarte draad in positie 2 van de connector.
Plaats de zekeringen en kapjes.
Bevestig de zekeringhouders met tape of een kabelbinder.
6. Op de linker achterlichtunit bevindt zich een 8-polige connector.
Ontgrendel deze connector en plaats de gele draad van de kabelboom in positie 7 van deze connector.
Bevestig de witte draad aan de massa bij het linker achterlicht.



7. Aan de linkerzijde in de kofferruimte bevindt zich een 4-polige voorbereide stekker voor o.a. de remlichten.
Sluit de 4-polige connector van de kabelboom hierop aan.
8. Aansluiten van het mistachterlicht: zie illustratie
Bevestig de blauwe en grijze draad van de kabelboom met behulp van de meegeleverde 1-polige stekkers tussen de blauwe kabellus die zich bij het linker achterlicht bevindt.



9. Sluit de negatieve klem aan op de accu.
Controleer de elektrische functies met de aanhanger aangesloten.
Monteer alle gedemonteerde onderdelen.

EINBAUANLEITUNG ELEKTROSATZ ANHÄNGERVORRICHTUNG MIT 12-N STECKDOSE lt. DIN/ISO NORM 1724

VOLVO S40/V40 04/1999-

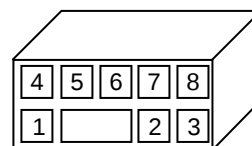
Bestell Nr.: VL-002-BB

1. Das Minuskabel der Batterie entfernen.
Die Bodenverkleidung im Gepäckraum herausnehmen.
Die Schwelle an der Rückseite entfernen.
Den linken und rechten Teil im Gepäckraum lösen, so daß den Zugang zu den beiden Heckleuchtesätzen freigemacht wird.
Die Klappen der linken und rechten Heckleuchte entfernen.
2. An der Rückseite im Gepäckraum, links aus der Mitte, befindet sich ein 40 mm Stopfen.
Diesen Stopfen entfernen und die beiliegende Tülle in dem Loch befestigen.
3. Der Kabelsatz wird im Gepäckraum ausgebreitet.
Das 8-polige Ende durch das größte Loch der Tülle zur Steckdose führen.
Die Abdeckplatte über den Kabelsatz schieben.
Den Kontaktträger aus der Steckdose entfernen und die Kabel wie folgt anschließen:

DIN/ISO 1724		D	F	GB	NL
	1/L	gelb	jaune	yellow	geel
	2	blau	bleu	blue	blauw
	3/31	weiß	blanc	white	wit
	4/R	grün	vert	green	groen
	5/58-R	braun	marron	brown	bruin
	6/54	rot	rouge	red	rood
	7/58-L	schwarz	noir	black	zwart
	8/58-b	grau	gris	grey	grijs

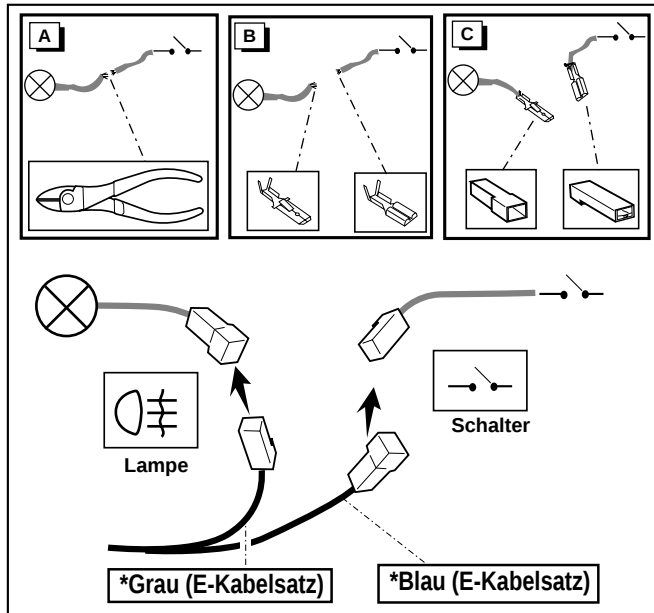
Die Steckdose auf die Steckdoseplatte montieren.

4. Das Teil des Kabelsatzes mit dem grünen Kabel und mit dem braunen und schwarzen Kabel mit Sicherunghaltern zur rechten Seite und das andere Teil zur linken Seite im Gepäckraum führen.
5. Auf dem rechten Heckleuchtesatz befindet sich ein 8-poliger Steckverbinder.
Diesen Steckverbinder öffnen und das grüne Kabel in der Position 7 dieses Steckverbinders befestigen.
Den Kabelverbinder des Kabelsatzes mit dem braunen und schwarzen Kabel in der Position 2 des Steckverbinders befestigen.
Die Sicherungen und Kappen befestigen.
Die Sicherunghalter mit Klebeband oder einem Kabelbinder befestigen.



- Auf dem linken Heckleuchtesatz befindet sich ein 8-poliger Steckverbinder.
Diesen Steckverbinder öffnen und das gelbe Kabel des Kabelsatzes in der Position 7 des Steckverbinders befestigen.
Das weiße Kabel bei der linken Heckleuchte an der Fahrzeugmasse befestigen.

7. An der linken Seite im Gepäckraum befindet sich ein 4-poliger vorbereiteter Stecker mit u.a. der Bremsleuchtfunktion. Den 4-poligen Steckverbinder des Kabelsatzes daran anschließen.
8. Anschließen der Nebelschlußleuchte: siehe Abbildung
Das blaue und graue Kabel des Kabelsatzes mit Hilfe der 1-poligen Stecker zwischen dem blauen Kabel das sich bei der linken Heckleuchte befindet, befestigen.



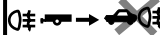
9. Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger überprüfen. Die abmontierten und entfernten Teile wieder montieren.

FITTING INSTRUCTIONS ELECTRIC WIRINGKIT TOWBAR WITH 12-N SOCKET UP TO
DIN/ISO NORM 1724

VOLVO S40/V40 04/1999-

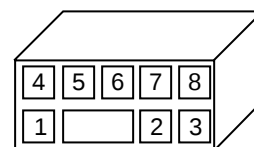
Partno.: VL-002-BB

1. Remove the battery earth cable.
Remove the floor covering in the boot.
Remove the rear sill plate.
Release the left and right part in the boot in order to make entrance to both rearlight units.
Remove the cover of the left and right rearlight.
2. At the back in the boot, at the left-hand side of the centre, a 40 mm stop is located.
Remove this stop and fit the supplied grommet in the hole.
3. Route the wiring harness in the boot.
Lead the 8-pole end through largest hole in the grommet to the socket.
Pull the rubber coverplate over the wiring harness.
Remove the contactholder from the socket and fit the wires as indicated:

DIN/ISO 1724		D	F	GB	NL
	1/L	gelb	jaune	yellow	geel
	2	blau	bleu	blue	blauw
 1-8	3/31	weiß	blanc	white	wit
	4/R	grün	vert	green	groen
	5/58-R	braun	marron	brown	bruin
	6/54	rot	rouge	red	rood
	7/58-L	schwarz	noir	black	zwart
	8/58-b	grau	gris	grey	grijs

Mount the socket to the socketplate.

4. Lead the part of the wiring harness with the green wire and with the black and brown wire with fuse holders to the right-hand side and the other part to the left-hand side in the boot.
5. At the right rearlight unit a 8-pole connector is located.
Make entrance to this connector and fit the green wire of the wiring harness in position 7 of the connector.
Fit the terminal of the wiring harness with the brown and black wire in position 2 of the connector.
Fit the fuses and covers.
Tie the fuse holders with tape or a cable tie.

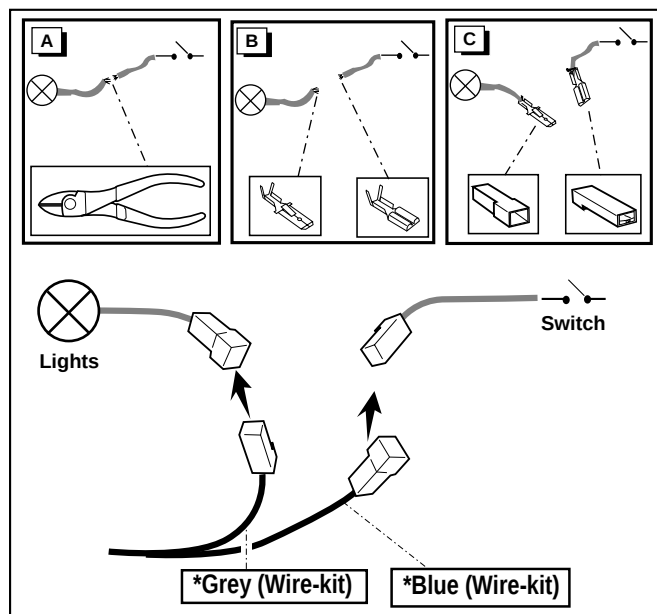


At the left rearlight unit a 8-pole connector is located.

Make entrance to this connector and fit the yellow wire of the wiring harness in position 7 of the connector.

6. Fit the white wire near the left rearlight to vehicle earth.

7. At the left-hand side in the boot a 4-pole prepared connector voor a.o. the brakelights is located. Connect the 4-pole connector of the wiring harness to this connector.
8. Connecting the rearfoglight: see illustration
Fit the blue and grey wire of the wiring harness with the supplied 1-pole connectors between the blue wire which is located near the left rearlight unit.



9. Reconnect the battery and check all electric functions, with trailer/caravan connected. Reinstall disassembled parts.

INSTRUCTION DE MONTAGE DU FAISCEAU ELECTRIQUE POUR CROCHET D'ATTELAGE
CONFORME A LA NORME DIN/ISO 1724PRISE 12-N

VOLVO S40/V40 04/1999-

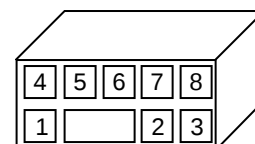
Reference: VL-002-BB

- Débranchez la cosse négative de la batterie.
Enlevez les tapis dans le coffre.
Enlevez le seuil arrière.
Détachez la partie gauche et droit dans le coffre pour gagner l'accès jusqu'aux unités de feux arrière.
Enlevez la valve du feu arrière gauche et droit.
- À côté arrière dans le coffre, à côté gauche du centre, se trouve un bouchon.
Enlevez ce bouchon et placez le passe-fils livré dans le trou.
- Placez le faisceau électrique dans le coffre.
Menez la terminaison 8-pôles via le trou le plus grand dans le passe-fils à la prise.
Poussez la gaine protectrice sur le faisceau.
Faites sortir les fiches de contact de la prise et connectez les fils comme indiqué ci-dessous:

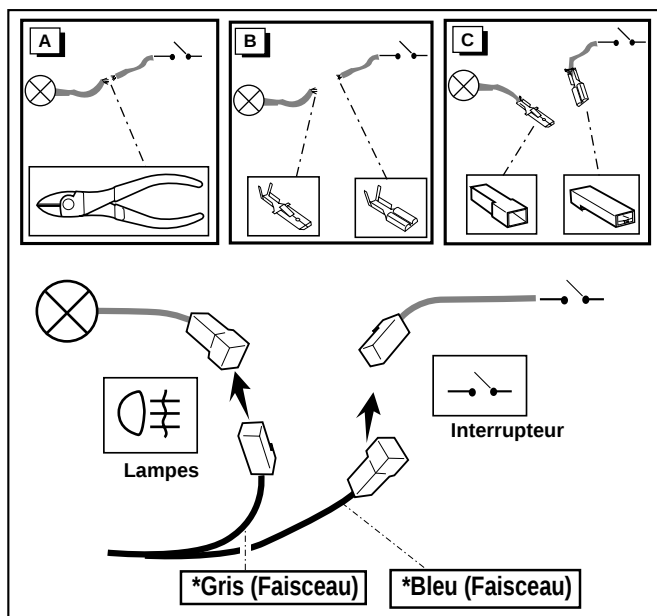
DIN/ISO 1724		D	F	GB	NL
	1/L	gelb	jaune	yellow	geel
	2	blau	bleu	blue	blauw
	1-8	weiß	blanc	white	wit
	4/R	grün	vert	green	groen
	5/58-R	braun	marron	brown	bruin
	6/54	rot	rouge	red	rood
	7/58-L	schwarz	noir	black	zwart
	8/58-b	grau	gris	grey	grijs

Montez la prise sur le crochet d'attelage.

- Menez la partie du faisceau électrique avec le fil vert et le fil marron et noir avec les portes-fusibles à la côté droit l'autre partie à la côté gauche du coffre.
- À l'unité de feu arrière droit se trouve un connecteur 8-pôles.
Gagnez acces jusqu'à ce connecteur et placez le fil vert du faisceau électrique dans la position 7 du connecteur.
Placez le fil marron et noir dans la position 2 du connecteur.
Placez les fusibles et capuchons.
Fixez les portes-fusibles avec une bande d'attache ou adhésive.
- À l'unité de feu arrière gauche se trouve un connecteur 8-pôles.
Gagnez acces jusqu'à ce connecteur et placez le fil jaune du faisceau électrique dans la position 7 du connecteur.
Branchez le fil blanc chez le feu arrière gauche à la masse.



7. À la côté gauche dans le coffre se trouve un connecteur 4-pôles pour entre autre les feux de stop.
Connectez-y le connecteur 4-pôles du faisceau électrique.
8. Connexion du feu de brouillard: voir illustration
Branchez le fil bleu et gris du faisceau électrique à l'aide des connecteurs 1-pôles livrés entre le fil blue qui se trouve chez l'unité de feu arrière gauche.



9. Rebranchez la cosse négative de la batterie.
Contrôlez les fonctions électrique avec la remorque accouplée.
Remontez les parts enlevés.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE PARA KIT ELÉCTRICO CON BASE DE 12-N ACORDE
A LA NORMA DIN/ISO 1724

VOLVO S40/V40 04/1999-

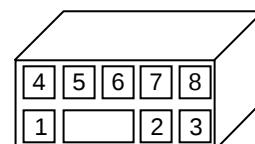
Referencia: VL-002-BB

1. Quitar el cable de masa de la batería
Retirar alfombrilla del maletero
Retirar umbral
Retirar el tapizado de la base y los laterales del maletero.
Desmontar la cubierta protectora de los pilotos traseros.
2. Retirar la goma existente en la parte atrás del maletero
Colocar la goma protectora incluida en el kit en el agujero.
3. Pasar el haz de cables por el agujero hacia el maletero.
Deslizar por el extremo del haz de cables el protector de goma de la base.
Retirar el porta contactos de la base y conectar los cables tal y cómo se indica a continuación:

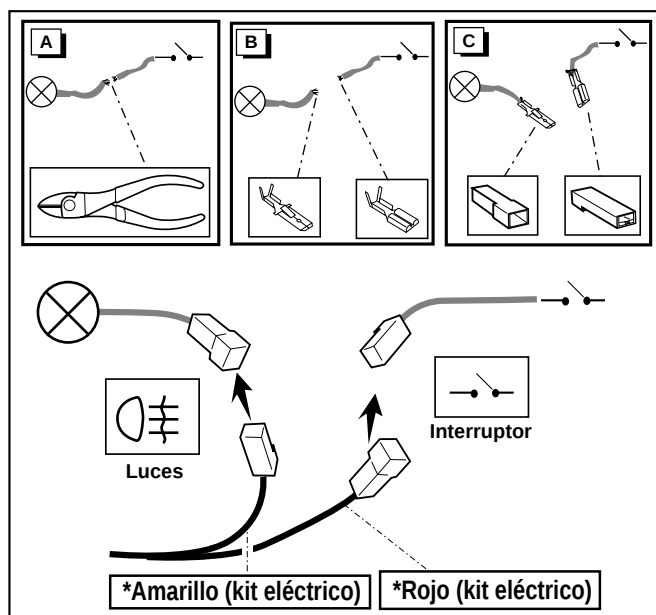
DIN/ISO 1724		DE	FR	GB	NL	ES
	1/L	gelb	jaune	yellow	geel	amarillo
	2	blau	bleu	blue	blauw	azul
1-8	3/31	weiß	blanc	white	wit	blanco
	4/R	grün	vert	green	groen	verde
	5/58-R	braun	marron	brown	bruin	marrón
	6/54	rot	rouge	red	rood	rojo
	7/58-L	schwarz	noir	black	zwart	negro
	8/58-b	grau	gris	grey	grijs	gris

Fijar la base al soporte del enganche

4. Dirigir el cable verde, marrón y negro del haz de cables con portafusibles al lado derecho del maletero.
El otro extremo al lado izquierdo del maletero.
5. En el piloto trasero derecho hay un conector de 8 polos
Separar este conector y insertar el cable verde del haz de cables en la posición 7.
Insertar los cables marrón y negro del haz de cables in la posición 2.
Insertar el fusible en el portafusibles y fijar los portafusibles con cinta adhesiva o con bridas sujeta-cables.
6. En el piloto trasera izquierdo hay un conector de 8 polos
Separar este conector y insertar el cable amarillo del haz de cables en la posición 7.
Fijar los cables de masa al tornillo de tierra original en el lado izquierdo de la luz trasera.



7. En el lado izquierdo del maletero hay un conector preparado.
Insertar el conector de 4 polos del haz de cables en ella.
8. Conexión de las luces antinieblas: (ver esquema)
Fijar los cables azul y gris con el conector de 1 polo incluido en el kit
al cable azul del haz de cables original.
Este se encuentra en el lado izquierdo de la luz trasera.



9. Volver a conectar la batería y compruebe todas las funciones del vehículo con el remolque conectado.
Volver a montar las piezas desmontadas y retiradas.